



LE FRANCO TNL



ET VOUS, CROYEZ-VOUS AU PÈRE NOËL?

À l'origine, Saint-Nicolas, alias le Père Noël, est né en 270 après Jésus Christ en Turquie et mort en martyr en 345. Canonisé par l'Église au XIIe siècle, son culte fut exporté par un chevalier lorrain. Les habitants du Nord de la France, les belges et les hollandais, le célèbrent dans la nuit du 5 au 6 décembre. Lorsque les hollandais s'installèrent aux États-Unis, Sinter Klass se transforma en Santa Claus. Les chrétiens préfèrent associer cette fête à la naissance de Jésus. C'est ainsi que Santa Claus commença sa tournée dans la nuit du 24 décembre.



Le Franco TNL

*vous souhaite
de Bonnes Fêtes
de fin d'année*



Françoise Enguehard - Auteure
>> voir p2



Improvisation: la L.I.F.E a rencontré St Pierre et Miquelon
>> voir p3

DÉFILÉ DE NOËL À CAP ST-GEORGES



Le service des pompiers volontaires de Cap Saint-Georges, en collaboration avec la ville de Cap Saint Georges, Les Terre-Neuviens Français et l'ARCO, a tenu son défilé annuel de Noël. Les enfants du Cap et leurs familles se sont rassemblés au Centre des Terre-Neuviens Français après le défilé

pour rencontrer le Père Noël. Il y avait des cadeaux, de la nourriture, de la musique et des prix. La ville a tenu la cérémonie de l'Arbre de l'espoir pour commémorer les défunts membres de la communauté. Les fonds récoltés, 1607 \$, ont été remis à l'hôpital Sir Thomas Roddick de Stephenville.



Cartes de souhaits - 5,5" x 5,5" Phées - Glacé standard Intérieur

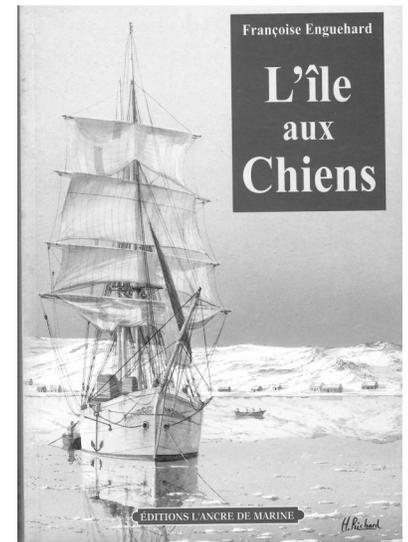
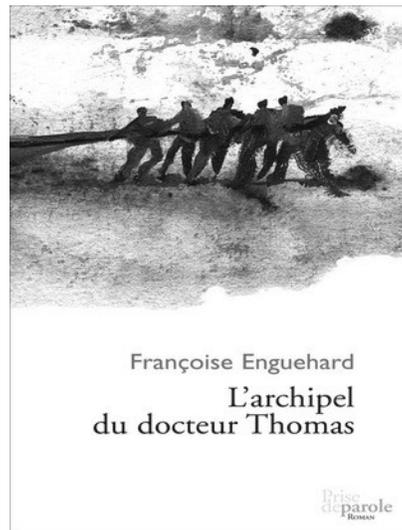
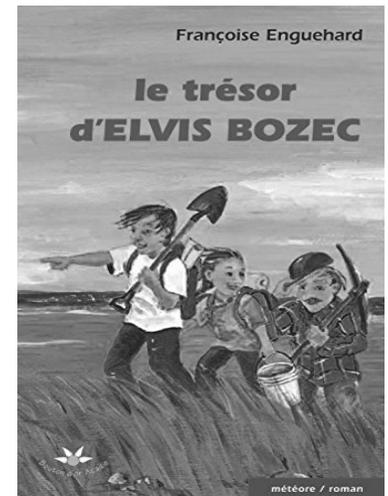
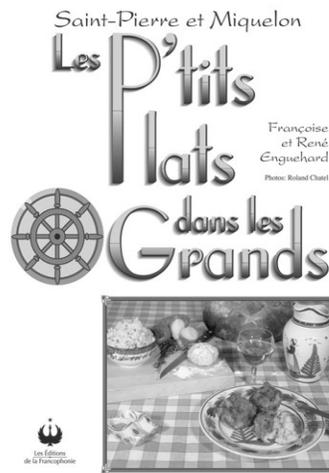


Concours « dessine-moi ta diversité » >> voir p3

FRANÇOISE ENGUEHARD

Native de Saint-Pierre-et-Miquelon, Françoise s'est établie à Saint-Jean depuis plus de quarante ans. Passionnée par la langue française, elle travaille comme journaliste (Radio-Canada, l'Acadie Nouvelle, L'Heure de l'Est), auteure reconnue, bénévole de la communauté francophone de l'Atlantique (Présidente de la Société Nationale de l'Acadie de 2006 à 2012 et de la Fondation Nationale de l'Acadie depuis 2014), et femme d'affaires, en dirigeant VIVAT Communications, une firme spécialisée dans la traduction et les communications. Après 25 ans de combat, elle et son mari ont pu établir des écoles francophones dans la province. En 1998, ils ont été les piliers de la création du Conseil scolaire francophone de Terre-Neuve-et-Labrador. Françoise a également joué un rôle dans la création du Réseau culturel francophone de Terre-Neuve-et-Labrador. Françoise a publié quatre romans et un livre de cuisine, dont deux lui ont valu des prix prestigieux, au Canada et en France. Actuellement, elle est rédactrice pour le magazine L'Heure de l'Est, consacré à la culture francophone dans la région Atlantique. En tant qu'ambassadrice de la francophonie à Terre-Neuve, elle a organisé plusieurs grands événements, dont le 500^e anniversaire de la présence française à Terre-Neuve-et-Labrador en 2004 et le bicentenaire de la rétrocession de l'archipel de Saint-Pierre et Miquelon à la France en 2016. En 2013, elle reçoit le prix Roger Champagne pour son travail dans le développement du fait français à Terre-Neuve-et-Labrador.

NOS ARTISTES ONT DU TALENT! PEINTURES, SCULPTURES, LIVRES, ALBUMS MUSICAUX, ETC... POUR EN SAVOIR PLUS CONSULTEZ LE RÉPERTOIRE DES ARTISTES SUR FRANCO.TNL.CA.



LE TOP DES FRANCO

VOYAGE
FRANCOPHONIE

SPORT
JEUNESSE
AÎNÉ(E)S
MUSIQUE

TRADITIONS

MUMMERS

DANIELLE LORANGER



RÉSEAU IMMIGRATION TNL

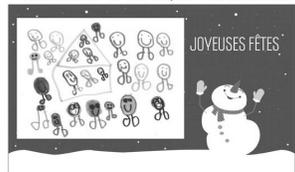
Les gagnants du concours « Dessine-moi ta diversité » sont deux élèves du centre éducatif l'Envol (Happy Valley-Goose Bay), l'un de 1re et l'autre de 6e année. Ils ont reçu des cartes de vœux personnalisées avec leur propre dessin ainsi qu'un t-shirt. Ce concours, ouvert aux élèves de la 1re à la 6e année des écoles francophones de la province, a été lancé pour la 7e édition de la Semaine nationale de l'immigration francophone dont le thème, cette année, était « Nos familles d'ici et d'ailleurs ». Ce thème soulignait particulièrement l'importance de la famille, qu'elle soit filiale ou d'adoption, chose très importante pour l'épanouissement des personnes issues de l'immigration.

Cette semaine était coordonnée par la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) et les Réseaux en immigration francophone (RIF) au niveau provincial et territorial.

Les partenaires étaient: la FCFA, le Réseau en Immigration Francophone de Terre-Neuve-et-Labrador (RIF-TNL), le Conseil Scolaire Francophone Provincial (CSFP), le Réseau Culturel Francophone de Terre-Neuve-et-Labrador et Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC).



Cartes de souhaits - 4.6" x 7.2" Non pliables - Glacé standard Recto



Cartes de souhaits - 4.6" x 7.2" Non pliables - Glacé standard Recto



LE SAVIEZ-VOUS ?

ORIGINE DES « MUMMERS »

Ce sont les Britanniques qui auraient apporté cette tradition de la douce Albion jusqu'à l'île de Terre-Neuve lors des premières installations permanentes sur l'île, surnommée le gros caillou. On peut traduire le terme anglais mummer par mime, mais on y perd dans la traduction. À l'origine, un mummer se taisait, gardait le silence. Le mummering, nom de l'activité ludique en question, se pratique un peu partout à Terre-Neuve.

De la semaine qui précède Noël et jusqu'à la fête des Rois, le 6 janvier, nombre de Terre-Neuviens se déguisent avec ce qu'ils trouvent chez eux (rideaux, pyjamas, draps, chemises, ou n'importe quoi d'autre). Ils vont ensuite d'une maison à l'autre, frappent aux portes, entrent dans les cuisines, jouent des instruments de musique, dansent et chantent jusqu'à ce qu'on les démasque. Le but du jeu est de découvrir qui se cache sous le déguisement, faute de quoi, ils doivent se joindre à la farandole et participer à la fête.

Le Festival des Mummers se déroule chaque année à Saint-Jean de Terre-Neuve, quelques jours avant Noël.

ARCO

Le Père Noël a défilé à La Grand-Terre le 18 décembre. Il est passé au Centre scolaire et communautaire Sainte-Anne pour rencontrer les enfants après le défilé. Il y avait des brochettes de fruits, des cadeaux et du chocolat chaud. Erica Barter, employée de l'ARCO a présenté à chaque enfant un livre de coloriage français qu'elle a créé. Cet événement était organisé par Héritage de l'Île Rouge.



RÉSEAU CULTUREL TNL



L'équipe d'improvisation La L.I.F.E était à Saint-Pierre-et-Miquelon les 6, 7 et 8 décembre pour disputer un match international avec l'équipe Croq'paroles de Saint-Pierre. Ce fut un moment de partage, de rire et de folies entre les deux équipes et le public. Plus de 80 personnes étaient présentes pour l'événement qui a été très bien accueilli ! Félicitations aux deux équipes ! L'équipe de Croq'paroles souhaite venir à Terre-Neuve en février 2020 ! Détails à suivre pour un autre match aux saveurs internationales !

MOT OU EXPRESSION D'AILLEURS

CADONNER

Origine : Tchad

Verbe qui signifie : Donner un cadeau

24 DÉC
AFL - LABRADOR CITY

Messe de Noël en français
le 24 décembre 2019 à 22 h

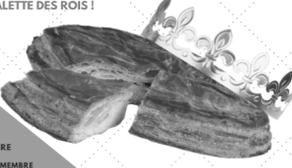


Elle sera célébrée par
Mgr Bart Van Roijen
Nouvel évêque du diocèse
en la basilique Notre-Dame du
Perpétuel Secours

10 JAN
ACFSJ - ST JEAN

**5 à 7
GALETTE DES ROIS**
VENDREDI 10 JANVIER À 17H
FRIDAY, JANUARY 10 AT 5PM

CETTE ANNÉE VENEZ FÊTER
L'ÉPIPHANIE ET DÉGUSTER LA
GALETTE DES ROIS!



PRIX / PRICE
3 \$ MEMBRE
5 \$ NON-MEMBRE
10 \$ PAR FAMILLE MEMBRE
15 \$ PAR FAMILLE NON-MEMBRE
GALETTE POUR LES MOINS DE 3 ANS
REG FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS OLD

THIS YEAR COME CELEBRATE
THE EPIPHANY AND TASTE THE
GALETTE DES ROIS!

INSCRIPTION OBLIGATOIRE AU PLUS TARD LE MERCREDI 8 JANVIER À 12H
REGISTRATION REQUIRED BY WEDNESDAY JANUARY 8TH AT NOON

Inscription et renseignements / Information and Registration :
culture@acfsj.ca - (709) 726 - 4900 - www.acfsj.ca/activities

**RÉSEAU SANTÉ TNL:
PROJET SUR LA PETITE ENFANCE FRANCOPHONE ET ACADIENNE EN
SANTÉ - TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR**

Vous êtes parents d'un enfant francophone âgé de 0 et 6 ans, votre opinion est très importante pour nous. Ce sondage nous permettra d'en savoir plus sur :

- Les types de services et d'activités sur la santé dont les parents d'enfants de 0 à 6 ans ont besoin.
- Ce qui leur est actuellement offert en français dans votre région de Terre-Neuve-et-Labrador.

L'information recueillie nous aidera à :

- Améliorer l'accès à des programmes en français pour les enfants (de 0 à 6 ans) et de leurs familles.
- Planifier des interventions en français pour améliorer la santé et le développement des enfants (de 0 à 6 ans) et de leurs familles.

Toutes vos réponses resteront confidentielles. Vous ne serez pas identifié. Seulement un résumé des réponses sera utilisé.

À la fin du sondage, vous aurez la possibilité de participer à un tirage pour courir la chance de gagner l'un des cinq certificats-cadeaux d'une valeur de 50 \$ de Chapters - Indigo (avec possibilité d'achat en ligne disponible).

Cela ne vous prendra qu'une quinzaine de minutes et vous avez jusqu'au 20 janvier 2020. Voici le lien pour le remplir:

<https://fr.surveymonkey.com/r/XCFQX9D>

Ce sondage est effectué pour le Projet petite enfance en santé de la Société santé en français, financé par l'Agence de santé publique du Canada. Si vous avez des questions, s'il vous plaît, communiquez avec Mylène Dault à mylene.dault@icloud.com.

À PARTIR DU 13 JAN
ACFSJ - ST JEAN

COURS RÉCRÉATIFS
RECREATIONAL COURSES

SESSION D'HIVER
WINTER SESSION

YOGA
AVEC DOMINIQUE
CHAMPAGNE

ZUMBA®
AVEC MARCELLA

NOMBRE DE PLACES LIMITÉES
LIMITED SPOT AVAILABLE

JEUDI À 18H00
THURSDAY AT 6PM
À partir du 16 Janvier
Starting on January 16th

LUNDI À 18H
MONDAY AT 6PM
À partir du 13 janvier
Starting on January 13th

COURS POUR ADULTES
ADULTS CLASSES

COURS DE 8 SEMAINES
8 WEEKS CLASSES

TARIFS / PRICES:
ENTRE 20\$ ET 40\$
FROM \$ 20 TO \$ 40

COURS POUR ADULTES (16 ANS ET +)
ADULTS CLASSES (16 YEARS AND +)

COURS DE 8 SEMAINES
8 WEEKS CLASSES

TARIFS / PRICES:
ENTRE 20\$ ET 40\$
FROM \$ 20 TO \$ 40

Renseignements et inscriptions / Information and registration:
Association communautaire francophone de Saint-Jean
culture@acfsj.ca - www.acfsj.ca/programmes - (709) 726-4900
Centre des Grands-Vents, 45 Ridge Road, bureau 254

21 JAN
RDÉE - Port-au-Port

PLANIFICATION TOURISTIQUE
for the
région de Port-au-Port

Presented by: **RDÉE**
TNC

Mardi 21
Janvier
9h-15h30
Brasserie Secret Cove, Port-au-Port

TOURISM PLANNING
for the
Port au Port Region

Presented by: **RDÉE**
TNC

Mardi 21
Janvier
9:00 AM - 3:30 PM
Secret Cove Brewery, Port au Port

Pour les entreprises touristiques,
les groupes communautaires,
résidents & partenaires régionaux!

Tourism businesses, community
groups, residents and regional
partners, this is for you!

ouest@rdetnl.ca | www.rdetnl.ca

west@rdetnl.ca | www.rdetnl.ca

SERVICES EN FRANÇAIS

RDÉE

**SALON VIRTUEL
DE L'EMPLOI**
26 février 2020 / 26 February 2020
**VIRTUAL
JOB FAIR**
EMPLOISAUCANADA.COM

Rencontrez des candidats répondant au profil que vous recherchez.
Meet candidates who fit the profile you're looking for.

LE FRANCO TNL

PARUTION BI-MENSUELLE
BULLETIN@FRANCOTNL.CA

RECEVEZ LE BULLETIN EN VOUS ABONNANT
À L'INFOLETTRE DE LA FFTNL
SUR FRANCOTNL.CA/INFOLETTRE

